

4000/5 eco      Art. 1754  
 5000/5 eco      Art. 1755  
 5000/5 eco inox      Art. 1756

**D Betriebsanleitung**  
 Hauswasserwerk

**GB Operating Instructions**  
 Pressure Tank Unit

**F Mode d'emploi**  
 Groupe de surpression

**NL Gebruiksaanwijzing**  
 Hydrofoorpomp

**S Bruksanvisning**  
 Hydroforpump

**DK Brugsanvisning**  
 Husvandværk

**FI Käyttöohje**  
 Painevesiyksikkö

**N Bruksanvisning**  
 Trykktank

**I Istruzioni per l'uso**  
 Autoclave

**E Instrucciones de empleo**  
 Estación de Bombeo con Calderín

**P Manual de instruções**  
 Bomba doméstica

**PL Instrukcja obsługi**  
 Zestaw hydroforowy

**H Használati utasítás**  
 Házi vízellátó

**CZ Návod k obsluze**  
 Domáci vodárna

**SK Návod na obsluhu**  
 Domáca vodáreň

**GR Οδηγίες χρήσης**  
 Πιεστικό με βαρέλι

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
 Станция бытового водоснабжения  
 автоматическая

**SLO Navodilo za uporabo**  
 Hišna vodna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
 Kućni hidroforska pumpa

**SRB Uputstvo za rad**  
 BIH Kućna hidroforska pumpa

**UA Інструкція з експлуатації**  
 Домова водопровідна станція

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
 Hidrofor cu rezervor

**TR Kullanma Kılavuzu**  
 Konut Suyu Tertibatı

**BG Инструкция за експлоатация**  
 Хидрофорна уредба с  
 разширителен съд

**AL Manual përdorimi**  
 Impiant uji për shtëpi

**EST Kasutusjuhend**  
 Hüdfooriga veeautomaat

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
 Siurblys su slėgio rezervuaru

**LV Lietošanas instrukcija**  
 Spiedtvertnes ierīce

# GARDENA Hydrofoorpomp 4000/5 eco, 5000/5 eco, 5000/5 eco inox

NL



**Dit is de vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing.** Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het product, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar en personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn dit product niet in gebruik nemen. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon. Er moet toezicht gehouden worden op kinderen, om er zeker van te zijn dat ze niet spelen met het product.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

## **Inhoudsopgave:**

|   |    |
|---|----|
| 1. Inzetgebied van uw GARDENA hydrofoorpomp . . . . . | 32 |
| 2. Veiligheidsaanwijzingen . . . . .                  | 33 |
| 3. Ingebruikname . . . . .                            | 34 |
| 4. Bediening . . . . .                                | 35 |
| 5. Buitengebruikstelling . . . . .                    | 36 |
| 6. Onderhoud . . . . .                                | 37 |
| 7. Opheffen van storingen . . . . .                   | 38 |
| 8. Leverbare accessoires . . . . .                    | 39 |
| 9. Technische gegevens . . . . .                      | 40 |
| 10. Service/Garantie . . . . .                        | 41 |

## **1. Inzetgebied van uw GARDENA hydrofoorpomp**

### **Correct gebruik:**

De GARDENA hydrofoorpomp is bedoeld voor privé-gebruik in huis en hobbytuin en niet voor gebruik met besproeiingsapparaten en -systemen in openbare plantsoenen.

### **Doorvoervloeistoffen:**

De GARDENA hydrofoorpomp kan worden gebruikt voor het transporteren van regenwater, leidingwater en chloorhoudend zwembadwater.

### **Let op:**



**De GARDENA hydrofoorpomp is niet geschikt voor continu gebruik (bijv. industrieel gebruik, rondpompen). Niet gepompt mogen worden bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve vloeistoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water alsmede levensmiddelen. De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen.**

## 2. Veiligheidsaanwijzingen

### Elektrische veiligheid



**GEVAAR! Elektrische schok!**

Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ Haal de stekker uit het stopcontact vóór het vullen, na buitengebruikstelling, bij het opheffen van storingen en vóór onderhoudswerkzaamheden.

Let op: Het gebruik van de pomp is alleen toegestaan, wanneer de pomp met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) wordt bediend (DIN VDE 0100-702).

Bovendien moet de pomp stabiel op een droge plaats staan en beschermd zijn tegen omvallen.

Als extra beveiliging kan een goedgekeurde aardlekschakelaar gebruikt worden.

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektro-speciaalzaak.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Stroomtoevoer- en verlengsnoeren mogen volgens DIN VDE 0620 geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kortteken H07 RNF.

De kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten beschermen.

Draag de pomp niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.

### In Oostenrijk

In Oostenrijk moet de elektrische aansluiting voldoen aan ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conform § 2022.1.

Volgens deze bepalingen mogen pompen voor gebruik bij zwembaden en vijvers alleen via een scheidingstransformator van stroom worden voorzien.

→ Informeer bij een elektro-installatiebedrijf.

### In Zwitserland

In Zwitserland moeten verplaatsbare apparaten die buiten worden gebruikt, worden aangesloten via aardlekschakelaars.

### Algemene aanwijzingen



**Verwondingsgevaar door heet water!**

Bij een defecte drukschakelaar of bij het wegblijven van water aan de aanzuigzijde kan het in de pomp aanwezige water zo heet worden, dat het uittreddende hete water tot verwondingen zou kunnen leiden.

De pomp is uitgerust met een temperatuurbeveiliging, die de pomp uitschakelt bij hoge watertemperaturen (ca. 65 °C (oranje waarschuwingsslampje brandt)).

→ Nadat de pomp vanwege een te hoge temperatuur is uitgeschakeld, moet deze via de huiszekering van het net worden gescheiden. Het water laten afkoelen (ca. 10 – 15 min.) en alvorens weer in bedrijf te nemen de watertoevoer aan de aanzuigzijde checken.

→ De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is.

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

→ Bij schade, pomp altijd door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

Stel de pomp niet bloot aan regen. Gebruik de pomp niet in een natte of vochtige omgeving.

Om drooglopen van de pomp te voorkomen dient u erop te letten dat de aanzuigslang zich steeds in het doorvoermedium bevindt.

De pomp mag niet droog of met gesloten kraan van de aanzuigleiding werken.

→ Vul de pomp voor elke ingebruikname tot aan de overloop met circa 2 tot 3 l doorvoervloeistof!

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

Bij gebruik van de pomp voor de huiswatervoorziening dienen de plaatselijke voorschriften van de autoriteiten op het gebied van water en afvalwater te worden nageleefd.

Bovendien dient te worden voldaan aan de bepalingen van DIN 1988.

→ Informeer zo nodig bij een sanitair-installatiebedrijf.

### 3. Ingebruikname

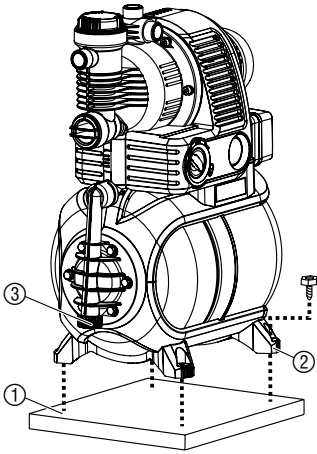
#### Hydrofoorpomp plaatsen:

De opstelplaats moet stevig en droog zijn en garanderen dat de hydrofoorpomp stabiel staat.

→ Hydrofoorpomp op veilige afstand tot het transportmedium opstellen.

De pomp moet op een plaats met geringe luchtvochtigheid en voldoende ventilatie in de omgeving van de ventilatiesleuven worden opgesteld. De afstand tot de wanden moet minstens 5 cm bedragen. Via de ventilatiesleuven mag geen vuil (bijv. zand of aarde) worden aangezogen.

#### Hydrofoorpomp stevig installeren:



De hydrofoorpomp kan met alle 4 pootjes ② op de bevestigingsplaat ① worden geschroefd.

Als alternatief zijn als toebehoren, via de GARDENA-service, veergelagerde pootjes (art.nr. 1753-00.901.00) verkrijgbaar voor een trillingsarme, rustige loop.

Plaats de hydrofoorpomp zo dat u een opvangvat met passende grootte voor het legen van de pomp of de installatie onder de aftapplug ③ kunt zetten.

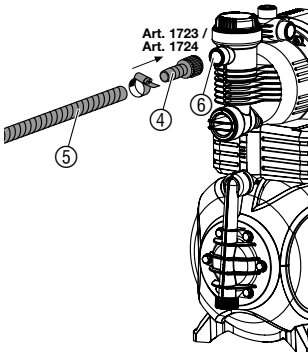
Installeer de pomp indien mogelijk hoger dan het wateroppervlak waaruit gepompt moet worden. Als dat niet mogelijk is, installeert u tussen de pomp en de aanzuigslang, bijv. voor het reinigen van het ingebouwde filter, een onderdrukvlaste klep.

Bij vaste installatie van de pomp binnenshuis voor de voorziening van huishoudelijk water moet de hydrofoorpomp niet klemvast via starre buizen met het buizenstelsel worden verbonden, maar met flexibele slangleidingen, om geluiden te verminderen en beschadiging van de pomp door drukslagen te voorkomen.

Gebruik bij vaste installatie zowel aan de aanzuigzijde als aan de drukzijde geschikte kleppen. Belangrijk bijv. voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden of bij buiten bedrijf stellen.

**De aansluitstukken aan de aanzuig- en drukzijde mogen alleen met de hand worden aangedraaid.**

#### Slang aan aanzuigzijde aansluiten:



Er dient een vacuümvlaste aanzuigslang gebruikt te worden, bijv.:

- GARDENA aanzuiggarnituur **art.nr. 1411/1418/1412** of
- GARDENA aanzuigslang voor bronnen **art.nr. 1729**.

Aan de aanzuigzijde geen waterslang-insteeksystemonderdelen gebruiken!

→ **Aanzuigslang ⑤ met de aansluiting aan de aanzuigzijde ⑥ van de pomp verbinden.**

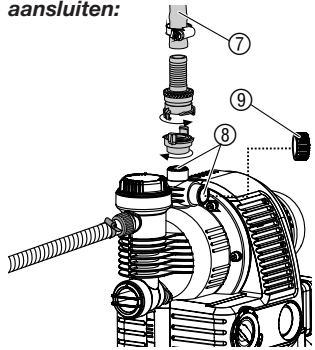
Aanzuigslangen ⑤ zonder schroefdraadaansluiting via een aansluitstuk (bijv. **art.nr. 1723/1724**) ④ met de aansluiting aan de aanzuigzijde verbinden en luchtdicht vastdraaien.

Om de aanzuigtijd te verkorten, raden wij het gebruik van een aanzuigslang met terugslagklep aan, die het zelfstandig leeglopen van de aanzuigslang na het buiten gebruik stellen van de hydrofoorpomp voorkomt.

Bij aanzuighoogtes hoger dan 4 m, aanzuigslang ⑤ extra bevestigen (bijv. aan een houten paal vastbinden) om de pomp te ontlasten van het gewicht van de aanzuigslang.

Bij zeer fijn vuil in het transportmedium wordt bij het geïntegreerde filter een **GARDENA pompvoorzetfilter art.nr. 1730/1731** aanbevolen.

**Slang aan drukzijde aansluiten:**



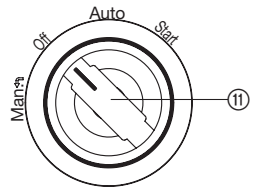
**Aanwijzing:**  
gebruik drukvaste GARDENA slangen, met een diameter van 19 mm (3/4"), in combinatie met de GARDENA GEKA-koppeling met een binnendraad van 33,3 mm (G1), art.nr.7109, en de GARDENA GEKA-aanzuig- en hogedrukkoppeling, art.nr. 7120, voor slangen van 19 mm (3/4") en een GARDENA slangklem, art.nr. 7192. **Gebruik nooit aanzuigslangen.**

1. Drukslang ⑦ met een van de 3 aansluitingen ⑧ aan drukzijde verbinden.
2. Niet-gebruikte drukaansluitingen afsluiten met een afsluitdop ⑨.

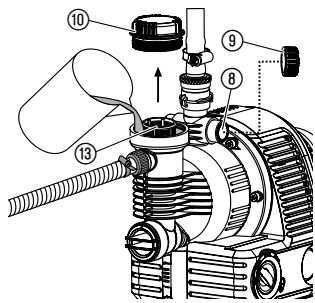
**Tip:** Bij een vast leidingwerk mogen maar max. 2 aansluitingen ⑧ worden bezet, zodat er via de afsluitdop ⑨ van de 3e aansluiting kan worden ontlucht. De vaste buisleiding moet stijgend worden aangelegd, zodat water aan de drukzijde naar de pomp kan terugstromen.

**4. Bediening**

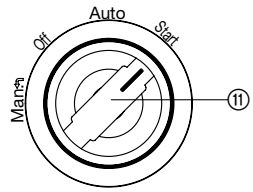
**Hydrofoorpomp inschakelen:**



**⚠ GEVAAR! Elektrische schok!**  
→ Vóór het vullen de netstekker uit het stopcontact halen.  
**OPGELET!**  
→ Pomp elke keer vóór het inschakelen tot aan de overloop (ca. 2 tot 3 l) met doorvoervloestof vullen.



1. Draaischakelaar ⑪ op **OFF** draaien.
2. Deksel ⑩ van de filterkamer met de hand opendraaien.
3. Een afsluitdop ⑨ aan drukzijde openen voor de ontluchting.
4. Eventueel aanwezige afsluitorganen in de drukleiding (aansluitapparaten, waterstop, etc.) in de drukslang weg laten lopen, zodat de lucht bij het vullen en aanzuigen kan ontsnappen.
5. Transportmedium via de vulopening ⑬ er langzaam ingieten (ca. 2 tot 3 l), totdat via de open aansluiting aan drukzijde ⑥ water naar buiten komt.
6. Deksel ⑩ van de filterkamer weer met de hand tot de aanslag dichtdraaien.
7. De voor de ontluchting geopende afsluitdop ⑨ aan drukzijde weer sluiten.
8. Netstekker in een 230 V AC net-stopcontact steken.
9. Draaischakelaar ⑪ op **START** draaien. De pomp start direct!



Nadat er transportmedium is aangezogen, schakelt de draaischakelaar automatisch naar **AUTO** en de droogloopbeveiliging is geactiveerd. Na het bereiken van de maximumdruk schakelt de pomp automatisch uit. Als de druk daalt onder de minimumdruk door wateronttrekking schakelt de pomp automatisch in.



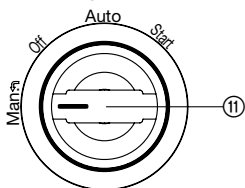
**Opgelet!**

Wanneer de pomp na 10 min. niet aanzuigt, draaischakelaar ⑪ naar OFF draaien.

→ Zie 7. Opheffen van storingen: "Pomp zuigt niet aan".

De aangegeven maximale zelfaanzuighoogte van 8 m wordt alleen bereikt als de pomp via de vulopening ⑬ tot de overloop is gevuld, en de drukslang daarbij tijdens het zelfaanzuigen zover naar boven wordt gehouden dat er geen doorpompvloeistof van de pomp via de drukslang kan ontsnappen. Bij gevulde aanzuigslangen met terugslagklep moet de drukslang niet naar boven gehouden worden.

**Handmatige modus (Man.):**



Bij het transporteren van zeer grote hoeveelheden water bij een zeer lage druk schakelt de pomp in de **Auto**-modus om veiligheidsredenen uit. Wanneer men deze werking toch wil, kan de pomp in de **handmatige modus (Man.)** worden gebruikt.

**Let op: Daarbij wordt de droogloopbeveiliging gedeactiveerd!**

→ Aan de draaischakelaar ⑪ trekken en naar **Man.** draaien. De pomp loopt.

**ECO-schakelaar:**



Om energie te besparen (tot 15 %) kan, afhankelijk van de toepassing, de uitschakeldruk van de pomp traploos worden geregeld tussen **ECO** en **MAX**. (Het drukverschil tussen **ECO** en **MAX** bedraagt ca. 1 bar).

→ **ECO**-draaischakelaar ⑭ naar de gewenste positie draaien.

**Aanwijzing voor het gebruik van sproeiers:**

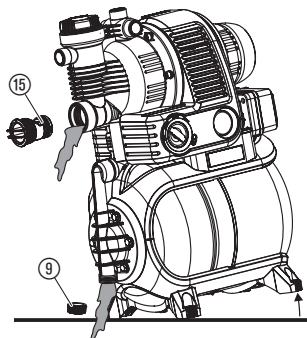
Afhankelijk van de doorstroomhoeveelheid van de sproeier kan er door het automatisch in- en uitschakelen van de pomp een ongelijkmatig sproeibeeld ontstaan.

## 5. Buitengebruikstelling

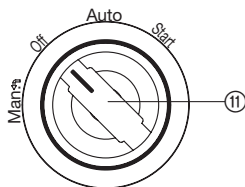
**Opbergen:**



Bij vorstgevaar moet de hydrofoorpomp worden leeggemaakt en vorstvrij worden opgeborgen. De opbergplek moet voor kinderen onbereikbaar zijn.



1. Draaischakelaar ⑪ op **OFF** draaien.
2. Netstekker van de pomp uit het stopcontact halen.
3. Verbruiker aan drukzijde openen.
4. Aftapplug ⑨ eruit draaien en terugslagklep ⑮ er met geschikt gereedschap uitdraaien.
5. Pomp in de richting van de waterafvoer kantelen, zodat de hydrofoorpomp volledig wordt geleegd.
6. Hydrofoorpomp vorstvrij en droog opbergen.





De pomp mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

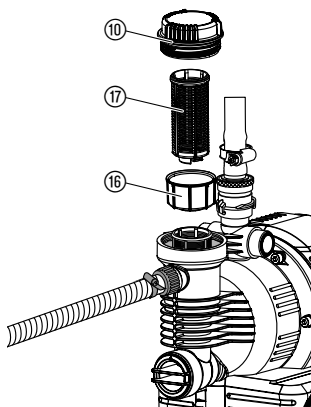
## 6. Onderhoud



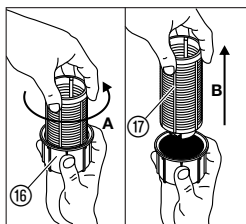
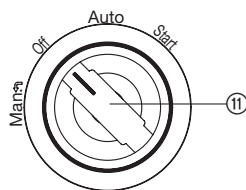
**GEVAAR! Elektrische schok!**

→ **Vóór het onderhoud de stekker uit het stopcontact trekken.**

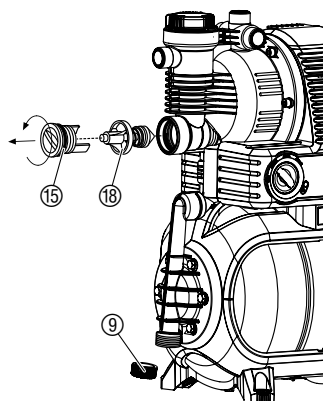
### Aanzuigfilter reinigen:



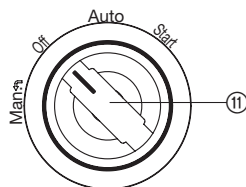
1. Draaischakelaar ⑪ op **OFF** draaien.
2. Zonodig alle kleppen aan de aanzuigzijde sluiten.
3. Deksel ⑩ van de filterkamer eruit schroeven.
4. Filterunit ⑬ ⑭ er recht naar boven uittrekken.
5. Beker ⑮ vasthouden, filter ⑰ naar links draaien **A** en eruit trekken **B** (bajonetsluiting).
6. Beker ⑮ onder stromend water reinigen en het filter ⑰ bijv. met een zachte borstel reinigen.
7. Filter in omgekeerde volgorde weer monteren.



### Terugslagklep reinigen:



1. Draaischakelaar ⑪ op **OFF** draaien.
2. Zonodig alle kleppen aan de aanzuigzijde sluiten.
3. Alle aftappunten openen, zodat er geen druk meer staat op de drukzijde.
4. Aftapplug ⑨ eruit draaien en het water weg laten lopen.
5. Deksel ⑮ van de terugslagklep er (zonodig met geschikt gereedschap) uitdraaien.
6. Ventielunit ⑩ eruit halen en onder stromend water schoonmaken.
7. In omgekeerde volgorde weer monteren.
8. Hydrofoorpomp weer inschakelen (zie 4. Bediening).



## 7. Opheffen van storingen



### GEVAAR! Elektrische schok!

→ Haal vóór het verhelpen van storingen de stekker uit het stopcontact.

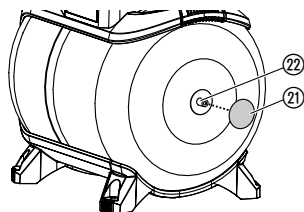
Werkzaamheden aan het elektrische systeem mogen uitsluitend worden uitgevoerd door GARDENA Service.

| Storing  | Mogelijke oorzaak   | Oplossing  |
|--|---|--|
| <b>Pomp zuigt niet aan.</b>  | Draaischakelaar niet op <b>START</b> gezet.   | → Pomp opnieuw inschakelen (zie 4. Bediening).   |
|  | Pomp zuigt via een verbindingspunt op de aanzuigzijde valse lucht aan.  | → Aan aanzuigzijde alle verbindingen controleren en zo nodig luchtdicht afdichten.   |
|  | Pomp niet voldoende gevuld met doorvoervloeistof.   | → Pomp vullen en ervoor zorgen, dat water in de drukleiding kan terugstromen (zie 4. Bediening).   |
|  | Lucht kan aan de drukzijde niet ontsnappen, omdat de aftappunten gesloten zijn.   | → Aftappunt aan de drukzijde openen.   |
|  | Uiteinde van de aanzuigslang niet in het water, ontbrekende of lekke terugslagklep aan het uiteinde van de aanzuigslang, aanzuigslang geknikt, aansluitingen lek of aanzuigfilter verstopt. | → Complete aanzuigslang van aanzuigpunt tot pomp controleren op lekken en zo nodig de lekkage verhelpen. Zorg voor watertoevoer aan aanzuigzijde. Indien nodig aanzuigfilter reinigen.   |
| <b>Pompmotor start niet of blijft tijdens de werking opeens stilstaan.</b> | Netstekker zit niet in het stopcontact.   | → Netstekker in een stopcontact (230 V AC) steken.   |
|  | Stroomuitval.   | → Zekering en leidingen controleren.   |
|  | Thermische beveiligingschakelaar is geactiveerd (oranje waarschuwingslampje brandt en de pompbehuizing is warm).  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Draaischakelaar op <b>OFF</b> draaien.</li><li>2. Verbruiker openen (druk aflaten).</li><li>3. Zorg voor voldoende ventilatie en laat de pomp ca. 15 min. afkoelen.</li><li>4. Pomp opnieuw inschakelen (zie 4. Bediening).</li></ol> |
|  | Droogloopbeveiliging is geactiveerd (oranje waarschuwingslampje brandt).  | → Zorg voor watertoevoer aan de aanzuigzijde en schakel de pomp opnieuw in (zie 4. Bediening).   |
|  | Waterafname in de <b>Auto</b> -modus te hoog. Drukbeveiliging is geactiveerd (oranje waarschuwingslampje brandt).   | → Draaischakelaar op <b>Man.</b> draaien.<br><b>(Let op! Droogloopbeveiliging wordt gedeactiveerd).</b>  |



| Storing  | Mogelijke oorzaak   | Oplossing   |
|--|---|---|
| <b>Pompmotor draait maar doorvoercapaciteit of druk nemen plotseling af.</b> | Lekkage aan de zuigzijde.   | → Lekkage verhelpen.  |
|  | Te weinig water aan aanzuigzijde.   | → Pomp aan de drukzijde smoren om de doorvoercapaciteit van de aanzuigzijde aan te passen aan die van de drukzijde. |
|  | Aanzuigfilter of terugslagklep aan het uiteinde van de aanzuigslang verstopt. | → Aanzuigfilter resp. terugslagklep reinigen.   |
| <b>Pomp schakelt te vaak in en uit.</b>                                      | Lekkage aan drukzijde.  | → Drukkzijde op lekkage controleren en indien nodig verhelpen.  |
|  | Druk in de ketel te laag.   | → Lucht in de voorraadtank bijvullen (zie onder).   |
|  | Ketelmembraan is beschadigd.  | → Neem contact op met GARDENA-service.  |

**Lucht in de voorraadtank bijvullen:**



De druk in de voorraadtank moet ca. 1,6 bar bedragen.

Voor het bijvullen van lucht is een luchtpomp/bandenvuller met drukindicatie (manometer) nodig.

1. Beschermdeksel ②1 eraf schroeven.
2. Luchtpomp/bandenvuller aansluiten op ventiel ②2 en lucht bijvullen tot de drukindicatie op de luchtpomp/bandenvuller ca. 1,6 bar aangeeft.
3. Beschermdeksel ②1 weer erop schroeven.

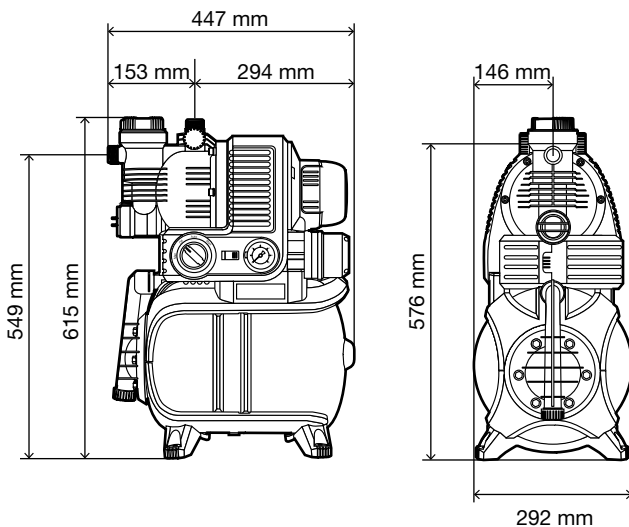
**!** Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

## 8. Leverbare accessoires

|  |   |                               |
|--|---|-------------------------------|
| <b>GARDENA aanzuigslangen</b>                  | Knik- en vacuümvast, naar keuze verkrijgbaar per meter met een diameter van 19 mm (3/4"), 25 mm (1") of 32 mm (5/4") zonder aansluitarmaturen of als vaste lengte art.nr. 1411/1418 compleet met aansluitarmaturen. |                               |
| <b>GARDENA aansluitstukken</b>                 | Voor een vacuüm vaste aansluiting van aanzuigslangen die per meter verkrijgbaar zijn.   | <b>art.nr. 1723/1724</b>      |
| <b>GARDENA aanzuigfilter met terugslagklep</b> | Als aanvulling voor aanzuigslang per meter.   | <b>art.nr. 1726/1727</b>      |
| <b>GARDENA voorzetfilter voor pompen</b>       | In het bijzonder aanbevolen bij het doorvoeren van een zandhoudende doorvoervloeistof.  | <b>art.nr. 1730/1731</b>      |
| <b>GARDENA aanzuigslang voor bronnen</b>       | Voor een vacuüm vaste aansluiting van de pomp op geslagen bronnen of stijve buizen. Lengte 0,5 m. Met tweezijdig 33,3 mm (G 1)-binnendraad.   | <b>art.nr. 1729</b>           |
| <b>GARDENA veergelagerde pootjes (4 x)</b>     | Veergelagerde pootjes voor een trillingsarme, rustige loop. Verkrijgbaar via de GARDENA-service.  | <b>art.nr. 1753-00.901.00</b> |

## 9. Technische gegevens

| Type   | 4000/5 eco<br>(art.nr. 1754) | 5000/5 eco<br>(art.nr. 1755) | 5000/5 eco inox<br>(art.nr. 1756) |
|--|------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| Spanning/Frequentie                              | 230 V AC/50 Hz               | 230 V AC/50 Hz               | 230 V AC/50 Hz                    |
| Nominaal vermogen                                | 850 W                        | 1100 W                       | 1200 W                            |
| Aansluitkabel                                    | 1,5 m H05-RNF                | 1,5 m H07-RNF                | 1,5 m H07-RNF                     |
| Max. doorvoercapaciteit:                         | 3500 l/h                     | 4500 l/h                     | 4500 l/h                          |
| Max. druk/max. opvoerhoogte                      | 4,5 bar/45 m                 | 5,0 bar/50 m                 | 5,0 bar/50 m                      |
| Max. aanzuighoogte:                              | 8 m                          | 8 m                          | 8 m                               |
| Inschakeldruk                                    | 1,5 ± 0,1 bar                | 1,5 ± 0,1 bar                | 1,5 ± 0,1 bar                     |
| Uitschakeldruk eco/max.                          | 2,2/3,2 bar                  | 2,5/3,5 bar                  | 2,5/3,5 bar                       |
| Toegestane binnendruk<br>(drukzijde)             | 6 bar                        | 6 bar                        | 6 bar                             |
| Gewicht  | 15,0 kg                      | 17,0 kg                      | 17,0 kg                           |
| Afmetingen (l x b x h)                           | 45 cm x 29 cm x 62 cm        | 45 cm x 29 cm x 62 cm        | 45 cm x 29 cm x 62 cm             |
| Geluidsniveau $L_{WA}$<br>(gemeten/gegarandeerd) | 83,2 dB(A)/85 dB(A)          | 87,1 dB(A)/89 dB(A)          | 87,4 dB(A)/90 dB(A)               |
| Onzekerheid $K_{WA}$                             | 2,1 dB(A)                    | 2,1 dB(A)                    | 2,3 dB(A)                         |



## 10. Service / Garantie

---

### **Garantie:**

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

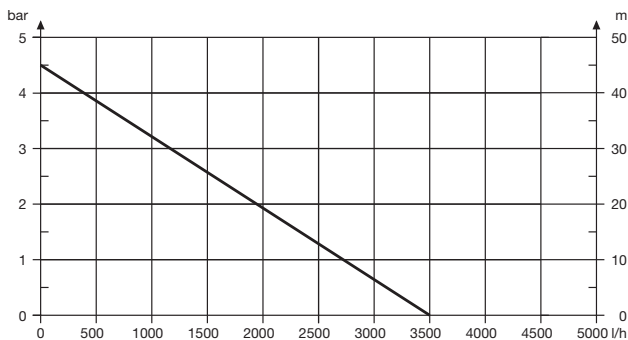
Op de slijtdelen loopwiel en filter wordt geen garantie gegeven.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar / verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafieken**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**

**4000/5 eco**



**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**

**Χαρηκτηριστικό διάγραμμα**  
**Χαρηκτηριστικα насоса**

**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**

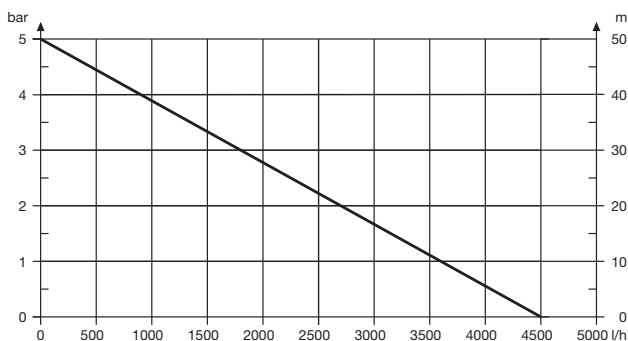
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**

**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**

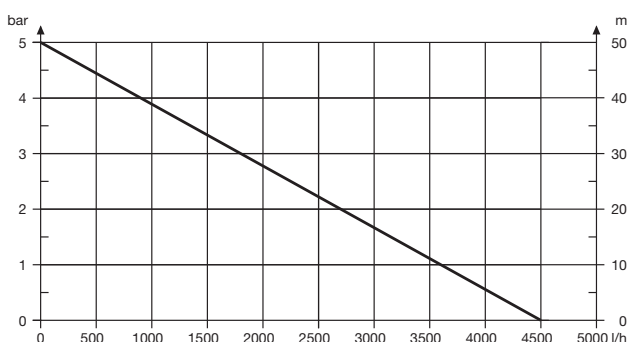
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**

**Sūkņa raksturlīkne**

**5000/5 eco**



**5000/5 eco inox**



**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

**E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

**H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészünket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

**CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

**SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

**GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

**SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamosi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaļņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

|   |  |
|---|--|
| <p><b>D EG-Konformit terkl rung</b><br/>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt-spezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>  | <p><b>PL Deklaracja zgodnoŹci Unii Europejskiej</b><br/>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniŹej okreŹlone urz dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaŹy s pelniaj  wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeŹstwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt w.<br/>W przypadku zmiany urz dzenia, ktr  nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi zywania.</p> |
| <p><b>GB EU Declaration of Conformity</b><br/>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>   | <p><b>H EU-Megfelel ségi nyilatkozat</b><br/>Alulirott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az  l bbiakkban megnevezett k szul kek, az  ltalunk forgalomba hozott kiv telben teljesitik a harmoniz ci s EU-ir nyelvek, az EU biztons gi szabv nyok  s a term kre jellemz  szabv nyok k vetelm nyeit. Ha a k szul keken a mi beleyez s nk n lk l v ltoztat s v geznek, akkor ez a nyilatkozat  rv nyet veszti.</p>                                      |
| <p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b><br/>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'  la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> | <p><b>CZ Prohl šení o shod  EU</b><br/>Podepsan  Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, Źe d le uveden  p stroje v n m  do provozu uveden m proveden  spln ji poŹadavky harmonizovan ch sm rnice EU, bezpe nostn ch norem EU a norem specifi ch pro v robek.<br/>Pri n m  neschv len  zm n  p stroji ztr ci toto prohl šení platnost.</p>   |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b><br/>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.<br/>Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>  | <p><b>SK EU-VyhlaŹenie o zhode</b><br/>NiŹšie uveden  firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, Źe uveden  zariadenia, ktor  sme uviedli na trh v ich vyhotoven  spln j  poŹiadavky harmonizovan ch predpisov EU, bezpe nostn ch standardov EU a v robn -specifi ch standardov. Pri zmene zariadenia, ktor  nebola odsuhlaŹen  v robnom str ca toto vyhl senie platnost.</p>   |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b><br/>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan v rt tillstånd.</p>   | <p><b>GR Δι λωση Συμμ ρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b><br/>Η υπογραφ σα εταιρ  Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει,  τι τα  ληθ αναφερόμενα εκδιδόμενα  πο την εταιρ  μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε  λες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα π ρτυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικ  για το προϊόν π ρτυπα. Σε μ ια μη συμφωνημένη με την εταιρ  μας τροποποίηση των συσκευ ν αυτ  η δηλωση χ νει την ισχ  της.</p>                                     |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b><br/>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>  | <p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b><br/>Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede e opisana naprava, ki smo jo poslali na trŹiŹe izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez naŹega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>  |
| <p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b><br/>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett  allamainitut laitteet t ytt v t tentaattamme l htiess n yhdenmukaisista EY-direktiiveista, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisista standardien vaatimuksista.<br/>Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t m n vakuutuksen raukeamiseen.</p>   | <p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b><br/>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>  |
| <p><b>I Dichiarazione di conformit  alle norme UE</b><br/>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,   conforme alle direttive armonizzate UE nonch  agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.<br/>Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>   | <p><b>BG ES-Декларация за съответствие</b><br/>Подписалата фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти.<br/>При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>   |
| <p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b><br/>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.<br/>En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancia sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>   | <p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b><br/>Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjelatud seade vastab meie poolt riigisuse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele.<br/>Meiega kooskl stamatata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>  |
| <p><b>P Certificado de conformidade da UE</b><br/>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.<br/>Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova o.</p>  | <p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b><br/>PasiraŹanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad Źemiau nurodyti prietaisai ir ju modeliai, kuriuos paleidome i ppyvart , patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitim , kuris nėra suderintas su mumis, Źi deklaracija praranda galiojim .</p>  |
| <p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b><br/>Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoŹi apzīmētās iekārtas, kuras m s izplat m, savā izpilddarim  atbilst harmoniz taj m ES direktiv m, ES droŹības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepatiprin t m izmaiņām iekārtā Źi deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>   |  |

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>Bezeichnung der Geräte:<br/>Description of the units:<br/>Désignation du matériel :<br/>Omschrijving van de apparaten:<br/>Produktbeskrivning:<br/>Beskrivelse af produktet:<br/>Laitteiden nimitys:<br/>Descrizione dei prodotti:<br/>Descripción de la mercancía:<br/>Descrição dos aparelhos:<br/>Nazwa urządzenia:<br/>A készülékek megnevezése:<br/>Označení přístrojů:<br/>Označenie zariadenia:<br/>Ονομασία της συσκευής:<br/>Opis naprave:<br/>Descrierea articolelor:<br/>Обозначение на уредите:</p> <p>Seadmete nimetus:<br/>Prietaisų pavadinimas:<br/>Iekārtu apzīmējums:</p> | <p><b>Hauswasserwerk</b><br/><b>Pressure Tank Unit</b><br/><b>Groupe de surpression</b><br/><b>Hydrofoorpomp</b><br/><b>Hydroforpump</b><br/><b>Husvandværk</b><br/><b>Paineveiyksikkö</b><br/><b>Autoclave</b><br/><b>Estación de Bombeo con Calderín</b><br/><b>Bomba doméstica</b><br/><b>Zestaw hydroforowy</b><br/><b>Házi vizellátó</b><br/><b>Domáci vodárna</b><br/><b>Domáca vodáreň</b><br/><b>Πιεστικό με βαρέλι</b><br/><b>Hišna vodna črpalka</b><br/><b>Hidrofor cu rezervor</b><br/><b>Хидрофорна уредба с разширителен съд</b><br/><b>Hüdroforiga veeautomaat</b><br/><b>Siurblys su slėgio rezervuaru</b><br/><b>Spiedtvertnes ierice</b></p> | <p>Schall-Leistungspegel:<br/>Noise level:<br/>Puissance acoustique :<br/>Geluidsniveau:<br/>Ljudnivá:<br/>Lydrtryksniveau:<br/>Melun tehostas:<br/>Livello rumorosità:<br/>Nivel sonoro:<br/>Nível de ruído:<br/>Poziom natężenia dźwięku:<br/>Zajtjeljesítmény szint:<br/>Hluková hladina výkonu:<br/>Výkonová hladina hluku:<br/>Επίπεδο ισχύος ήχου:<br/>Nivo hrupa:<br/>Nivel de putere acustică:<br/>Ниво на шума:<br/>Heliõivõmsuse tase:<br/>Garso stiprumo lygis:<br/>Trokišņu jaudas līmenis:</p> <p>gemessen / garantiert<br/>measured / guaranteed<br/>mesurée / garantie<br/>gemeten / gegarandeerd<br/>uppmätt / garanterad<br/>afmält / garanti<br/>mitattu / taattu<br/>testato / garantito<br/>medido / garantizado<br/>medido / garantido<br/>zmierzono / zagwarantowane<br/>mért / garantált<br/>naměřeno / garantováno<br/>meraná / garantovaná<br/>μετρήθηκαν / εγγυημένα<br/>izmerjeno / zagotovljeno<br/>măsurat / garantat<br/>измерено / гарантирано<br/>mõõdetud / garanteeritud<br/>išmatuotas / garantuotas<br/>izmērītais / garantētais</p> <p><b>1754</b>       <b>83,2 dB (A) / 85 dB (A)</b><br/><b>1755</b>       <b>87,1 dB (A) / 89 dB (A)</b><br/><b>1756</b>       <b>87,4 dB (A) / 90 dB (A)</b></p> |
| <p>Typ:                      Typ:<br/>Type:                     Tútpot:<br/>Type :                    Tip:<br/>Typ:                      Tip:<br/>Typ:                      Tím:<br/>Type:                     Mudel:<br/>Tuyppi:                  Tipas:<br/>Modello:                Model:<br/>Tipo:<br/>Tipo:                      <b>4000/5 eco</b><br/>Typ:                      <b>5000/5 eco</b><br/>Tipusok:                <b>5000/5 eco inox</b><br/>Typ:</p>  | <p>Art.-Nr.:                 Art.:<br/>Art. No.:                 Αριθ. ειδους:<br/>Art. No. :                Référence :             Art št.:<br/>Art.nr.:                  Nr art.:<br/>Art.nr.:                  Арт. номер:<br/>Art. nr.:                 Toote nr.:<br/>Tuuten:o                 Gaminio nr.:<br/>Art.:                      Izstr.:<br/>Art. No:<br/>Art. no:                   <b>1754</b><br/>Nr artykułu:<br/>Cikkszám:<br/>Číslo artiklu:           <b>1755</b><br/>                                 <b>1756</b></p>  | <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:<br/>Year of CE marking:<br/>Année d'apposition du marquage CE :<br/>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br/>Märkningsår:<br/>CE-Mærkningsår:<br/>Anno di applicazione della certificazione CE:<br/>Colocación del distintivo CE:<br/>Ano de marcação pela CE:<br/>Rok nadania oznakowania CE:<br/>CE-jelzés elhelyezésének éve:<br/>Rok umístění značky CE:<br/>Rok udelenia značky CE:<br/>Έτος σήματος CE:<br/>Leto namestitve CE-oznake:<br/>Anul de marcare CE:<br/>Година на поставяне на CE-маркировка:<br/>CE-márgistuse paigaldamise aasta:<br/>Metal, kuriais pažymėta CE-ženklui:<br/>CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>  |
| <p>EU-Richtlinien:<br/>EU directives:<br/>Directives européennes :<br/>EU-richtlijnen:<br/>EU directiv:<br/>EU Retningslinier:<br/>EY-direktiivit:<br/>Direttive UE:<br/>Normativa UE:<br/>Directrizes da UE:<br/>Dyrektwyw Unii Europejskiej:</p>   | <p>EU-irányelvek:<br/>Směrnice EU:<br/>EU-Predpisy:<br/>Οδηγίες της ΕΕ:<br/>ES-smernice:<br/>Directive UE:<br/>EC-директиви:<br/>EU direktivid:<br/>ESi direktivos:<br/>ES-direktivas:</p> <p><b>2006/95/EG</b><br/><b>2004/108/EG</b><br/><b>2011/65/EG</b><br/><b>2000/14/EG</b></p>   | <p>Ulm, den 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Fait à Ulm, le 21.08.2013<br/>Ulm, 21-08-2013<br/>Ulm, 2013.08.21.<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, dnja 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, dnja 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013<br/>Ulm, 21.08.2013</p>  |
| <p>Harmonisierte EN:<br/><b>EN 60335-1</b><br/><b>EN 60335-41</b><br/><b>EN 55014-1</b><br/><b>EN 55014-2</b><br/><b>EN 61000-3-11</b></p>   | <p>Der Bevollmächtigte<br/>Authorised representative<br/>Le mandataire<br/>De gevollmachtigde<br/>Auktoriserad representant<br/>Autoriseret repräsentant<br/>Valtuutettu edustaja<br/>Persona delegata<br/>La persona autorizada<br/>O representante<br/>Pehnomocnik<br/>Meghatalmazott<br/>Zplnomocněnec<br/>Spilnomocnený<br/>Ο εξουσιοδοτημένος<br/>Pooblaščenec<br/>Conducerea tehnică<br/>Упълномощен<br/>Valitatud esindaja<br/>Igalitasis atstovas<br/>Pilnvarotā persona</p>   | <p>2013</p>  |
| <p>Hinterlegte Dokumentation:<br/>GARDENA-<br/>Technische Dokumentation,<br/>M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation:<br/>GARDENA<br/>Technical Documentation,<br/>M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Dokumentation déposée:<br/>Documentation technique<br/>GARDENA,<br/>M. Kugler 89079 Ulm</p>   | <p>Konformitätsbewertungsverfahren:<br/>Nach 2000/14/ EG Art. 14<br/>Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure:<br/>according to 2000/14/EC Art.14<br/>Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation<br/>de la conformité:<br/>Selon 2000 /14 /CE art. 14<br/>Annexe V</p>   | <p>Reinhard Pompe<br/>Vice president</p>   |



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

COBALT Belgium NV/SA  
Starebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 70 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускарна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
EuroIberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsca.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA/Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Häria maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatamankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
- R. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tel: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Belajshvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μια Ηφαιστίου 33Α  
Π. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL.094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanbanyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bārkūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Tel. (+37) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39 Rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_rfmuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albaraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

HV- Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinim  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hvray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
P.O. Box: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 998 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1754-20.960.02/1013  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com